
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Elektro-Rasenlüfter, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder psychischen Behinderungen oder mit mangelhafter Erfahrung und Sachkenntnis nur dann und unter Aufsicht betrieben werden, wenn sie ausführlich in die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die sich daraus ergebenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Anwender darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sollten dieses Produkt nicht verwenden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Funktion	5
4. Montage	6
5. Bedienung	6
6. Wartung	7
7. Beheben von Störungen	8
8. Lagerung	9
9. Lieferbares Zubehör	10
10. Technische Daten	10
11. Service/Gewährleistung	11

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters

Bestimmung:

Der GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500 ist für das Lüften von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Elektro-Rasenlüfters.

Zu beachten:



Wegen körperlicher Gefährdung darf der GARDENA Elektro-Rasenlüfter nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern. Weiterhin darf der Elektro-Rasenlüfter nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Rasenlüfter.



ACHTUNG!

→ Betriebsanleitung lesen.



GEFAHR!

Andere Personen fernhalten.



GEFAHR! Stromschlag!

Anschlussleitung von Zinken fernhalten.



VORSICHT! Scharfe Zinken!
Finger und Füße fernhalten.

Netzstecker ziehen vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder bei Beschädigung oder Verwicklung der Anschlussleitung. Zinken laufen nachdem der Motor abgeschaltet ist nach.

1. Allgemeines

Dieser Anhang enthält Beispiele für die sichere Inbetriebnahme aller in der vorliegenden Norm beschriebenen Maschinentypen.

WICHTIG!

**VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.
FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.**

2. Sichere Inbetriebnahme für Vertikutierer und Lüfter

2.1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder **Kindern** die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2.2 Vorbereitung

- Beim Betrieb der Maschine sind immer Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen, solange die Maschine im Betrieb ist.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden.

BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Kravatten.
- Überprüfen Sie das Gelände sorgfältig, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine erfasst und weggeschleudert werden können.

- Verwenden Sie die Maschine nur in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflasterten oder geschotterten Flächen, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.
- Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu prüfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzgitter an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.
- Betreiben Sie niemals die Maschine, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

2.3 Betrieb

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Der Einsatz der Maschine bei nassem Gras ist zu vermeiden.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand, insbesondere an Hängen.
- Gehen Sie hin, laufen Sie nicht.
- Betreiben Sie die Maschine quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Vertikutieren oder lüften Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.
- Halten Sie die **Zinken** an, wenn die Maschine angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras, und wenn die Maschine von und zu der zu bearbeitenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten **Schutzeinrichtungen** oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallbleche und/oder Auffangeinrichtungen.
- Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Bedienungsanweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den **Zinken**.
- Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den **Zinken** fernhalten.
- Beim Starten des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss

für den Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Stellen Sie immer sicher, dass beide Hände in Arbeitsposition sind, bevor die Maschine auf den Boden zurückkehrt.

- n) Transportieren Sie niemals die Maschine während der Antrieb läuft.
- o) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer fern von der **Auswurföffnung**.
- p) Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - 1) wann immer Sie die Maschine verlassen;
 - 2) bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
 - 3) bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
 - 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten;

falls die Maschine anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:

- 5) suchen Sie nach Beschädigungen;
- 6) führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
- 7) untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen Sie diese fest an.

2.4 Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- b) Prüfen Sie regelmäßig die Auffangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- c) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- d) Achten Sie darauf, dass Maschinen mit mehreren **Zinkenaufbauten** die Bewegung eines **Zinkenaufbaus** zu Drehungen der übrigen **Zinkenaufbauten** führen kann.
- e) Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen **Zinkenaufbauten** und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- f) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine für längere Zeit abstellen.
- g) Beachten Sie beim Instandhalten der **Zinkenaufbauten**, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die **Zinkenaufbauten** bewegt werden können.
- h) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- i) Wenn die Maschine zur Instandhaltung, Inspektion, oder Aufbewahrung, oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist, ist der Antrieb abzuschalten, die Maschine vom Netz zu trennen und sicherzustellen, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen usw. durchführen.

Behandeln Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.

- j) Bewahren Sie die Maschine unzugänglich für Kinder auf.

2.5 Empfehlung

Die Maschine sollte über eine Fehlerstromsicherung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! Stromschlaggefahr!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Bauteile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
220 – 240 V / 50 Hz	bis zu 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Netzkabel und Verlängerungskabel erhalten Sie von Ihrem örtlichen autorisierten Kundendienst.
2. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die speziell für den Einsatz im Freien vorgesehen sind und einer der folgenden Spezifikationen entsprechen: Gewöhnlicher Gummi (60245 IEC 53), gewöhnliches PVC (60227 IEC 53) bzw. gewöhnliches PCP (60245 IEC 57).
3. Ist das kurze Anschlusskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder von gleichermaßen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Befestigungsmittel für Anschlussleitungen müssen verwendet werden.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Prüfungen vor jeder Benutzung

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Rasenlüfters durch.

Aus Sicherheitsgründen sind abgenutzte und beschädigte Teile vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachhändler auszutauschen.

Verwendung / Verantwortung



VERLETZUNGSGEFAHR!
Der Rasenlüfter kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

→ Hände und Füße von der Rasenlüfter-Walze fernhalten.

→ Während des Betriebs das Gerät nicht kippen und die Heckklappe nicht anheben.

→ Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorgeräuschs vielleicht nicht hören können.

→ Führen Sie den Rasenlüfter nur im Schritt-Tempo.

→ **Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!**

- Benutzen Sie den Rasenlüfter nicht bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Gerät nicht bei Gewittergefahr verwenden.
- Mit dem Rasenlüfter nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.
- Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Überlasten Sie das Gerät nicht!

Das Gerät ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

Arbeiten Sie nicht bis zur Erschöpfung.

Betreiben Sie das Produkt niemals in explosionsgefährdeten Bereichen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

Das Produkt kann Funken erzeugen, die Staub oder Rauchgase entzünden können.

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Warnung: Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Produktes zu befragen.

Erstickungsgefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Plastikbeutel sofort nach dem Zusammenbau des Geräts entsorgen.

3. Funktion

Richtiges Lüften:

Der Rasenlüfter ist zur Beseitigung von Verfilzungen und bei Vermoosungen im Rasen sowie zur Durchtrennung von flachwurzelndem Wildwuchs einsetzbar.

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir, je nach Zustand des Rasens, alle 4 – 6 Wochen wie folgt zu lüften.

- Zunächst den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe mähen. *Dies ist besonders bei sehr hohem Rasen (Urlaubsrasen) zu empfehlen.*

Empfehlung: Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich lüften, umso weniger kann das Gerät überlastet werden und umso größer ist die Lebensdauer der Lüfterwalze.

Zu langes Verweilen auf einer Stelle bei laufendem Gerät oder Lüften, wenn der Boden nass oder zu trocken ist, kann die Grasnarbe verletzen.

- Für ein sauberes Arbeitsergebnis den Rasenlüfter mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen.

Für ein lückenloses Lüften sollten sich die Bahnen berühren.

- Das Gerät stets in gleichmäßigem Tempo, abhängig von der Bodenbeschaffenheit, führen.

- Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten. Nicht an übermäßig steilen Hängen arbeiten.

Stolpergefahr!

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen und beim Ziehen des Rasenlüfters.

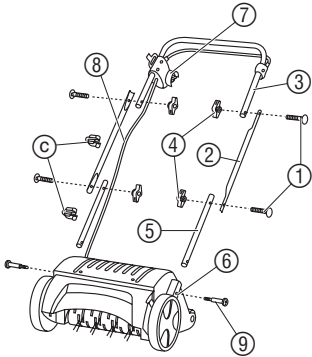
Beim Lüften von stark vermoosten Flächen empfiehlt es sich, anschließend den Rasen nachzusäen. Die durch das Moos verdrängte Rasenfläche kann sich dadurch schneller regenerieren.

4. Montage

Holm montieren:



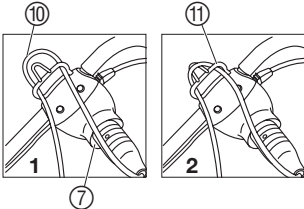
→ Anschlusskabel ⑧ bei der Montage nicht auf Zug beanspruchen.



1. Die beiden Unterholme ⑤ (mit dem Ende Rundbohrung) in die Aufnahmen des Motorgehäuses ⑥ stecken und mit den Kreuzschlitzschrauben ⑨ festschrauben.
 2. Zwei Schloss-Schrauben ① von außen durch die Bohrungen der beiden Mittelholme ② stecken und mit zwei Flügelmuttern ④ an den Unterholmen ⑤ festschrauben.
 3. Mit zwei weiteren Schloss-Schrauben ① und den Flügelmuttern ④ den Oberholm mit Startbügel ③ mit den Mittelholmen ② verschrauben. *Der Holm ist zusammengebaut.*
- Achtung: Den Oberholm mit Startbügel ③ so montieren, dass sich der Stecker ⑦ mit dem Anschlusskabel ⑧ auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) befindet (s. Abb.).**
4. Anschlusskabel ⑧ mit den beiden Kabelclips ③ am Holm befestigen.

5. Bedienung

Verlängerungskabel anschließen:



1. Kupplung des Verlängerungskabels ⑩ auf den Stecker ⑦ stecken.
2. Verlängerungskabel ⑩ als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung ⑪ ziehen **1** und einhängen **2**.
Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.
3. Verlängerungskabel ⑩ in eine Netzsteckdose einstecken.

Rasenlüfter starten:



Verletzungsgefahr, wenn der Rasenlüfter nicht selbstständig abschaltet!

→ Sicherheitseinrichtungen am Rasenlüfter nicht (z. B. durch Anbinden des Startbügels am Oberholm) entfernen oder überbrücken!

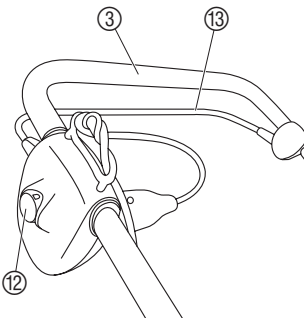


GEFAHR! Lüfterwalze läuft nach:

→ Rasenlüfter niemals mit laufendem Motor heben, kippen oder tragen!

→ Nie auf befestigtem Untergrund (z. B. Asphalt) starten.

→ Den durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Lüfterwalze und Benutzer immer einhalten.



1. Rasenlüfter auf ebene Rasenfläche stellen.
2. Einschaltsperrle ⑫ gedrückt halten und Startbügel ⑬ an den Oberholm ③ ziehen. *Der Rasenlüfter startet.*
3. Einschaltsperrle ⑫ loslassen.

Das Verlängerungskabel ⑩ muss während des Lüftens immer in Arbeitsrichtung seitlich von der zu bearbeitenden Fläche geführt werden.

Immer weg von der Anschlussleitung arbeiten.

Blockierschutz: Wenn die Lüfterwalze z. B. durch einen Fremdkörper blockiert, Startbügel sofort loslassen. Wenn die Blockierung länger als 10 Sekunden anhält, ohne dass der Startbügel losgelassen wurde, spricht der Blockierschutz an. In diesem Fall sofort den Startbügel loslassen. Nach einer Abkühlzeit von ca. 1 Minute kann der Rasenlüfter wieder gestartet werden.

6. Wartung



GEFAHR! Verletzungen durch die Lüfterwalze!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

→ Bei der Wartung Arbeitshandschuhe tragen.

Rasenlüfter reinigen:

Der Rasenlüfter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.



Gefahr von Personen und Sachschäden!

→ Rasenlüfter nicht unter fließendem Wasser (insbesondere nicht unter Hochdruck) reinigen.

→ Zur Reinigung des Rasenlüfters keine harten oder spitzigen Gegenstände verwenden.

→ Räder, Lüfterwalze und Gehäuse von anhaftendem Lüftergut und Ablagerungen befreien.

Verschleißausgleich nachstellen:

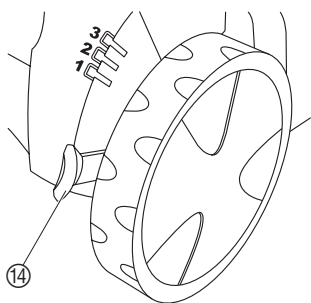
Der Rasenlüfter unterliegt einem betriebsbedingten Verschleiß. Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Federn. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß ebenso wie eine überproportionale Beanspruchung des Rasenlüfters.

Wenn das Arbeitsergebnis zunehmend schlechter wird, kann die Lüfterwalze 2-mal nachgestellt werden.

Die Lüfterwalze hat 4 Einstell-Positionen:

- **Transportstellung**
- **Lüftungsstellung 1**
- **Nachstell-Position 2:**
bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um 3 mm gesenkt).
- **Nachstell-Position 3:**
Zweite Nachstell-Position bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um weitere 3 mm gesenkt).

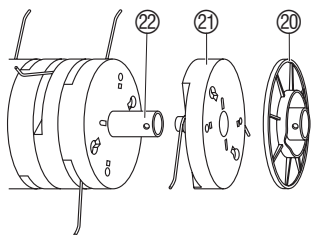
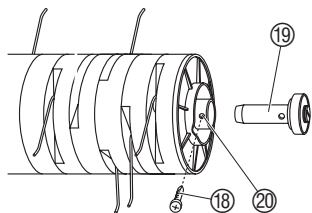
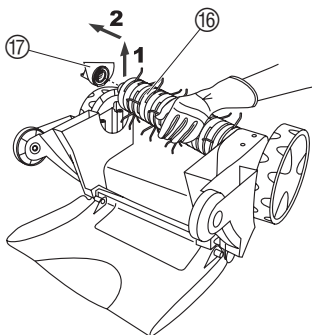
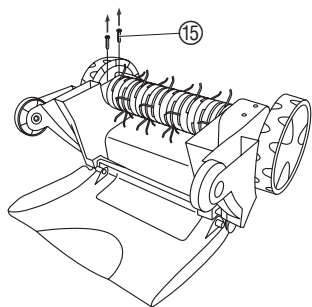
Verschleißausgleich-Hebel ⑭ vom Gehäuse leicht wegdrücken und auf die gewünschte Position stellen.



Hinweis: Der Verschleißausgleich dient nicht der Höhenverstellung. Die Nachstellung der Lüfterwalze ohne sichtbaren Verschleiß kann zur Beschädigung der Lüfterwalze oder zur Überlastung des Motors führen.

7. Beheben von Störungen

Federelemente austauschen:



GEFAHR! Verletzungen durch die Lüfterwalze!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

→ Beim Beheben von Störungen Arbeitshandschuhe tragen.

Wenn die Lüfterwalze noch nicht verschlissen ist, aber einzelne Federn gebrochen sind, müssen diese ausgetauscht werden. Es dürfen nur die originalen **GARDENA Ersatzfedern** verwendet werden.

• GARDENA Ersatzfedern für Elektro-Rasenlüfter ES 500 Art. 4094


1. Zwei Schrauben ⑮ auf der Gehäuseunterseite aus-schrauben.
2. Lüfterwalze ⑯ schräg anheben ① und von der Antriebswelle abziehen ②.
3. Lagerschale ⑰ von der Lüfterwalze ⑯ abziehen.
4. Schraube ⑱ ausdrehen und Lagerbolzen ⑲ herausziehen.
5. Abdeckplatte ⑳ und Federelemente ㉑ von der Federelement-Aufnahme ㉒ abziehen.

6. Neue Federelemente ㉑ und Abdeckplatte ㉒ auf die Feder-element-Aufnahme ㉒ schieben.

Dabei müssen die Bohrungen der Abdeckplatte ㉒ und der Federelement-Aufnahme ㉒ aufeinander liegen.

7. Lagerbolzen ⑲ so einschieben dass alle 3 Bohrungen (Lagerbolzen ⑲, Abdeckplatte ㉒ und Federelement-Aufnahme ㉒) aufeinander liegen.
8. Schraube ⑱ eindrehen.
9. Lüfterwalze ⑯ auf die Antriebswelle schieben.
10. Lagerschale ⑰ auf die Lüfterwalze ⑯ stecken.
11. Lagerschale ⑰ mit den Schrauben ⑮, ohne diese zu über-drehen, mit der Gehäuseunterseite verschrauben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät	Fremdkörper auf der Lüfterwalze schlagen gegen den Rasenlüfter.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze still steht.
Pfeifendes Geräusch	Fremdkörper blockiert die Lüfterwalze.	2. Fremdkörper entfernen. 3. Rasenlüfter sofort untersuchen.
	Zahnriemen rutscht.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
Motor läuft nicht an	Zuleitungskabel defekt.	→ Zuleitungskabel prüfen.
	Verlängerungsleitung mit evtl. zu geringem Leitungsquerschnitt.	→ Elektrofachmann fragen.
Motor setzt aus, weil Blockierschutz angesprochen hat	Blockierung durch Fremdkörper.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze stillsteht. 2. Fremdkörper entfernen. 3. Nach ca. 1 Minute den Rasenlüfter wieder starten.
	Gewählte Lüfterhöhe zu gering.	1. Motor abkühlen lassen. 2. Verschleißausgleich richtig einstellen.
	Gras ist zu hoch.	→ Vormähen (s. 3. Funktion „Richtiges Rasenlüften“).
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federn der Lüfterwalze verschlissen.	→ Lüfterwalze nachstellen (s. 6. Wartung).
	Zahnriemen defekt.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
	Rasen zu hoch.	→ Rasen vormähen.

 Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA** autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Lagerung

Außerbetriebnahme:

Zur Platzersparnis kann der Rasenlüfter durch Lösen der Flügelmuttern zusammengeklappt werden. **Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.**

→ Den Rasenlüfter in einem trockenen, geschlossenen, für Kinder unzugänglichen Raum lagern.

Transport:

1. Motor abschalten, Netzstecker ziehen und Stillstand der Lüfterwalze abwarten.
2. Zum Transport über empfindliche Oberflächen, z.B. Fliesen, den Verschleißausgleich auf die Transportstellung stellen und den Rasenlüfter anheben.

Entsorgung:
(nach RL 2012/19/EU)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Fangsack für Elektro-Rasenlüfter ES 500

Art.-Nr. 4065

10. Technische Daten

Aufnahmeleistung Motor	500 W
Netzspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
Arbeitsdrehzahl der Lüfterwalze	2.250 U/min
Gewicht	7,5 kg
Lüftungsbreite	30 cm
Verschleißausgleich-Einstellungen	3 x 3 mm (3 Einstellungen + Transport)
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Unsicherheit k_{pA}	3 dB (A)
Geräuschemissionswert L_{WA}²⁾	gemessen 90 dB (A) / garantiert 95 dB (A)
Unsicherheit k_{WA}	5 dB (A)
Hand-Armschwingung a_{vhw}¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Messverfahren nach ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ Richtlinie 2000/14/EG

11. Service/Gewährleistung

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307 service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249 service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)	

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Gewährleistung:

Die GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Die Verschleißteile Lüfterfedern sind von der Garantie ausgeschlossen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

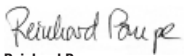
LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�l�bbiakban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� po�adavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερ�η αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t teht�aaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizetaj�m ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Όμιλος naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Elektro-Rasenlüfter Electric Lawn Flake Aérateur électrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmatteluftare Elektrisk Plænelufter Sähkökylvöinen ilmastointilaitte Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Areajador de relva eléctrico Elektryczny aerator Elektrómos gypeszellőztető Elektrický prevzdušňovač Elektrický prevzdušňovač Ηλεκτρικός εξεραρωτής γκαζόν Električni prezračevalnik trate Električni prozračivač Aerator electric Электрическо гребло за трева Elektriline murureha Elektrinis samanų grėblys Elektriskais zāiāju grābeklis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytryksniveau: Melun tehotos: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajtejšestímny szint: Hluková hladina výkonu: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesurée/ garantie gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad afmält/ garanti mituttu/ taattu testato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzone/ gwarantowane mért/ garantált naměřeno/ garantováno meraná/ garantovaná μετρήθηκαν/ εγγυημένα izmerjeno/ zagotovljeno izmerjeno/ garantirano măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuotas izmērītais/ garantētais</p>
<p>Typ-Bezeichnung: Product type: Désignation du modèle : Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelse: Typipukkaus: Typologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie: Όνομασία τύπου: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tíübi nimetus: Tipo pavadinimas: Tipa apzīmējums: Artikel-Nummer: Article-Nummer: Référence : Artikelnummer: Številka artikla: Ref.-nummer: Broj artikla: Tuotenro: Numero articolo: Número de artículo: Artikli number: Número de referencia: Gaminio numeris: Preces numurs: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός: Številka artikla: Broj artikla: Număr articol: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:</p>			<p>90 dB (A)/95 dB (A)</p>
<p>ES 500</p>			<p>2004</p>
<p>CE-Richtlijnen: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Όδηγίες CE: CE-direktive: CE směrnice: Directiwe CE: CE-Директиви: CE direktiivid:</p>	<p>CE direktivos: CE direktivas:</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinnvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:</p>	<p>Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkstisse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksšanas gads:</p>
<p>Harmonisierte EN: / Harmonised EN:</p>			<p>2000/14/EG 2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait à Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07-12-2016 Ulm, 2016.12.07. Ulm, 07.12.2016 Ulmmissa, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, dnia 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Spilnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silka.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserboquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALP Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ
Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
359, rue Jacques Stas
Husqvarna-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rmugozo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.,
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hryray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 520
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com